

EN FELLES VISJON FOR DE NORDISKE BYENE
POHJOISMAISTEN KAUPUNKIEN YHTEINEN VISIO
EN FÆLLES VISION FOR DE NORDISKE BYER
EN GEMENSAM VISION FÖR DE NORDISKA STÄDERNA

FORUM FÖR POLITISKA LEDARE

Nordic City Network

EN FELLES VISJON FOR DE NORDISKE BYENE (no)

POLITISK LEDERSKAP OG SAMHANDLING

De nordiske byene skal være bærekraftige sosialt, økologisk, økonomisk, og kulturelt gjennom politisk lederskap og i samhandlingen mellom innbyggerne, politikerne og deres tjenestepersoner - den såkalte gullsonen*.

• **BYUTVIKLING OG SAMFUNNSUTVIKLING**

Byutvikling og samfunnsutvikling: De nordiske byene skal virke integrerende og tilby gode boligmiljøer og arbeidsplasser, felles møteplasser og helsefremmende miljøer for alle.

• **SIVILSAMFUNNET**

De nordiske byene skal være sterke og vitale sivilsamfunn og lokale fellesskap med informerte, aktive og engasjerte borgere.

• **SOSIAL BÆREKRAFT**

Velferd i de nordiske byene skal kjennetegnes av solidaritet, kunnskap og tillit. Alle innbyggere skal gis mulighet til å ta del i og bidra til samfunnet gjennom arbeidslivet og gjennom sine interessefellesskap.

• **DEMOKRATI**

De nordiske byene skal preges av god balanse mellom det representative demokrati og innbyggernes deltagelse gjennom medvirkning og samhandling.

• **INNOVASJON**

De nordiske byene skal tilby et godt næringsklima og understøtte utvikling av innovative og nyskapende virksomheter, samt utdannelsetilbud og arbeidsplasser, produksjon og service, vekst, sysselsetting og inntekter innenfor bærekraftige rammer.

• **DEN REGIONALE BYEN**

De nordiske byene skal bidra til velfungerende og godt integrerte regioner, der byene og deres omland sammen gir innbyggerne attraktive miljøer, god tilgang til regionens samlede ressurser og muligheter, og et godt hverdagsliv.

• **GRØNN OMSTILLING**

De nordiske byene skal, gjennom en framtidsrettet by- og samfunnsutvikling og med utgangspunkt i FNs bærekraftsmål, være ledene i verdens omstilling til en bærekraftig utvikling. Dette gjennom ny og miljøvennlig teknologi, samt bærekraftige og effektive urbane og regionale strukturer.

*Gullsonen = samarbeidet mellom tre parter; politikere, innbyggere og tjenestepersoner.

POHJOISMAISTEN KAUPUNKIEN YHTEINEN VISIO (fi)

POLIITTINEN JOHTAJUUS JA YHTEISKEHITTELY

Pohjoismaisten kaupunkien on oltava sosiaalisesti, ekologisesti, taloudellisesti ja kulttuurisesti kestäviä. Tähän pyritään poliittisella johtajuudella ja politiikan, viranhaltijoiden ja kansalaisten, nk. kultavyöhykkeen*, välisellä yhteiskehittelyllä. Kaupunkeja/kuntia kehitetään yhteiskehittelyn ja innovaatioiden avulla.

• KAUPUNKIKEHITYS JA YHTEISKUNTARAKENTAMINEN

Pohjoismaisten kaupunkien on oltava integroivia ja tarjottava hyviä asuntoja ja työpaikkoja, yhteisiä kohtaamispaikkoja ja terveellisiä elinympäristöjä kaikille.

• KANSALAIKYHTEISKUNTA

Pohjoismaisten kaupunkien on oltava vahvoja ja elinvoimaisia kansalaisyhdyskuntia ja paikallisyhteisöjä, joiden kansalaiset ovat valveutuneita, aktiivisia ja sitoutuneita.

• SOSIAALINEN KESTÄVYYS

Pohjoismaisille kaupungeille ominaista on oltava solidaarisuus, osaaminen ja luottamus. Kaikille kansalaisille on tarjottava mahdollisuus ottaa osaa, osallistua ja vaikuttaa yhteiskuntaan, työpaikkoihin ja yhteisöihin.

• DEMOKRATIA

Pohjoismaisille kaupungeille on oltava ominaista hyvä tasapaino edustuksellisen demokratian, kansalaisten osallistumisen ja yhteiskehittelyllä saavutetun aloitteellisuuden välillä.

• INNOVAATIOT

Pohjoismaisten kaupunkien on tarjottava toimiva elinkeinoympäristö ja edistettävä innovatiivista yksityistä ja julkista toimintaa sekä koulutus- ja työpaikkoja, jotka luovat tuotantoa ja palveluita, kasvua, työllisyyttä ja tuloja kestävästä näkökulmasta tarkasteltuna.

• ALUEELLINEN KAUPUNKI

Pohjoismaisten kaupunkien on edistettävä hyvin toimivia toiminnallisia alueita, houkuttelevia ympäristöjä niin asukkaille kuin vierailijoille sekä hyvää alueellista arkea kaupungin ja maaseudun yhteenkuuluvuutta edistäen.

• VIHREÄ SIIRTYMINEN

Pohjoismaisten kaupunkien on oltava johtavassa asemassa uuden tekniikan, ympäristöystävällisen kaupunkiliikenteen, tulevaisuuteen suuntautuneen yhteiskuntakehityksen ja tehokkaiden rakenteiden kestävässä kehityksessä lähtökohtinaan YK:n kestävyystavoitteet.

*Kultavyöhyke = kolmen osapuolen yhteistyöareena: poliitikot, kansalaiset ja viranhaltijat

EN FÆLLES VISION FOR DE NORDISKE BYER (dk)

POLITISK LEDERSKAB OG SAMSKABELSE

De nordiske byer skal være socialt, økologisk, økonomisk og kulturelt bæredygtige gennem politisk lederskab via samskabelse mellem politikere, embedsmænd og medborgere i den såkaldte "guldzone". Byerne/kommunerne skal udvikles gennem samskabelse og innovation.

• BYUDVIKLING OG SAMFUNDSOPBYGNING

De nordiske byer skal være inkluderende og kunne tilbyde gode boligområder, arbejdspladser og fælles mødespladser samt sunde miljøer i øvrigt for alle.

• CIVILSAMFUNDET

De nordiske byer skal have stærke og vitale civilsamfund og lokale fællesskaber med oplyste, aktive og engagerede borgere.

• SOCIAL SAMMENHÆNG

Velfærden i de nordiske byer skal kendetegnes af solidaritet, oplysning og tillid. Alle borgere skal have mulighed for at se sig som en del af, deltage i og bidrage til samfundet, på arbejdspladserne og i fællesskaber i øvrigt.

*Guldzone = samarbejdsarena med tre parter; politikere, borgere og embedsmænd

• DEMOKRATI

De nordiske byer skal kendetegnes af en god balance og et samspil mellem det repræsentative demokrati og medborgernes deltagelse i det direkte demokrati.

• INNOVATION

De nordiske byer skal ud fra et bæredygtigt perspektiv tilbyde et godt erhvervs-klima og fremme innovative private og offentlige virksomheder samt uddannelser, som til sammen udvikler produktion og service - og derigennem bidrager til vækst i beskæftigelse og indkomster.

• DEN REGIONALE BY

De nordiske byer skal bidrage til velfungerende funktionelle regioner med attraktive miljøer for både borgere og besøgende, der sikrer et godt hverdagsliv og bygger på en stærk sammenhæng mellem by og land.

• DEN GRØNNE OMSTILLING

De nordiske byer skal med afsæt i FN's mål være førende inden for bæredygtig udvikling gennem udnyttelse af ny teknik, miljøvenlig urban mobilitet, fremtidsorienteret samfundsudvikling og effektive strukturer i øvrigt

EN GEMENSAM VISION FÖR DE NORDISKA STÄDERNA (sv)

POLITISKT LEDARSKAP OCH SAMSKAPANDE

De nordiska städerna ska vara hållbara socialt, ekologiskt, ekonomiskt och kulturellt genom politiskt ledarskap och samskapande mellan politik, tjänstepersoner och medborgare, den s.k. guldzonen*. Städerna/kommuner utvecklas genom samskapande och innovation.

• **STADSUTVECKLING OCH SAMHÄLLSBYGGANDE**

De nordiska städerna ska vara integrerande samt erbjuda goda bostäder och arbetsplatser, gemensamma mötesplatser och hälsosamma livsmiljöer för alla.

• **CIVILSAMHÄLLET**

De nordiska städerna ska vara starka och vitala civilsamfund och lokala gemenskaper med informerade, aktiva och engagerade medborgare.

• **SOCIAL HÅLLBARHET**

Välfärden i de nordiska städerna ska präglas av solidaritet, kunskap och tillit. Alla medborgare ska ges möjlighet att ta del av, delta i och bidra till samhället, på arbetsplatser och i gemenskaper.

• **DEMOKRATI**

De nordiska städerna ska präglas av god balans mellan den representativa demokratin, medborgarnas delaktighet och initiativ genom samskapande.

• **INNOVATION**

De nordiska städerna ska erbjuda ett gott näringslivsklimat och främja innovativa privata och offentliga verksamheter samt utbildningsplatser och arbetsplatser som skapar produktion och service, tillväxt, sysselsättning och inkomster, sett ur ett hållbart perspektiv.

• **DEN REGIONALA STADEN**

De nordiska städerna ska bidra till välfungerande funktionella regioner, attraktiva miljöer för boende och besökare samt ett gott regionalt vardagsliv med god sammanhållning mellan stad och land.

• **DEN GRÖNA OMSTÄLLNINGEN**

De nordiska städerna ska vara ledande inom hållbar utveckling genom ny teknik, miljövänlig urban mobilitet, framtidsinriktad samhällsutveckling och effektiva strukturer, och med utgångspunkt i FN:s hållbarhetsmål.

*Guldzon = samarbetsarena med tre parter; politiker, medborgare och tjänstepersoner